



Husqvarna®



LC 247i, LC 247iX, LC 347iV, LC 347iVX,
LC 353iV, LC 353iVX



| | | |
|----|-----------------------------|---------|
| EN | Operator's manual | 2-25 |
| BG | Ръководство за експлоатация | 26-53 |
| CS | Návod k použití | 54-79 |
| DA | Bruksanvisning | 80-104 |
| DE | Bedienungsanweisung | 105-131 |
| EL | Οδηγίες χρήσης | 132-159 |
| ES | Manual de usuario | 160-185 |
| ET | Kasutusjuhend | 186-209 |
| FI | Käyttöohje | 210-233 |
| FR | Manuel d'utilisation | 234-260 |
| HR | Priručnik za korištenje | 261-284 |
| HU | Használati utasítás | 285-310 |
| IT | Manuale dell'operatore | 311-336 |
| JA | 取扱説明書 | 337-361 |
| LT | Operatoriaus vadovas | 362-386 |
| LV | Lietošanas pamācība | 387-412 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | 413-438 |
| NO | Bruksanvisning | 439-462 |
| PL | Instrukcja obsługi | 463-489 |
| PT | Manual do utilizador | 490-516 |
| RO | Instrucțiuni de utilizare | 517-542 |
| RU | Руководство по эксплуатации | 543-572 |
| SK | Návod na obsluhu | 573-597 |
| SL | Navodila za uporabo | 598-622 |
| SR | Priručnik za rukovaoca | 623-648 |
| SV | Bruksanvisning | 649-672 |
| TR | Kullanım kılavuzu | 673-696 |
| UK | Посібник користувача | 697-724 |
| ZH | 操作手册 | 725-745 |

Содержание

| | | | |
|-------------------------------|-----|---|-----|
| Введение..... | 543 | Поиск и устранение неисправностей..... | 566 |
| Безопасность..... | 547 | Транспортировка, хранение и утилизация..... | 567 |
| Сборка..... | 558 | Технические данные..... | 569 |
| Эксплуатация..... | 559 | Декларация соответствия ЕС..... | 572 |
| Техническое обслуживание..... | 564 | Зарегистрированные товарные знаки..... | 572 |

Введение

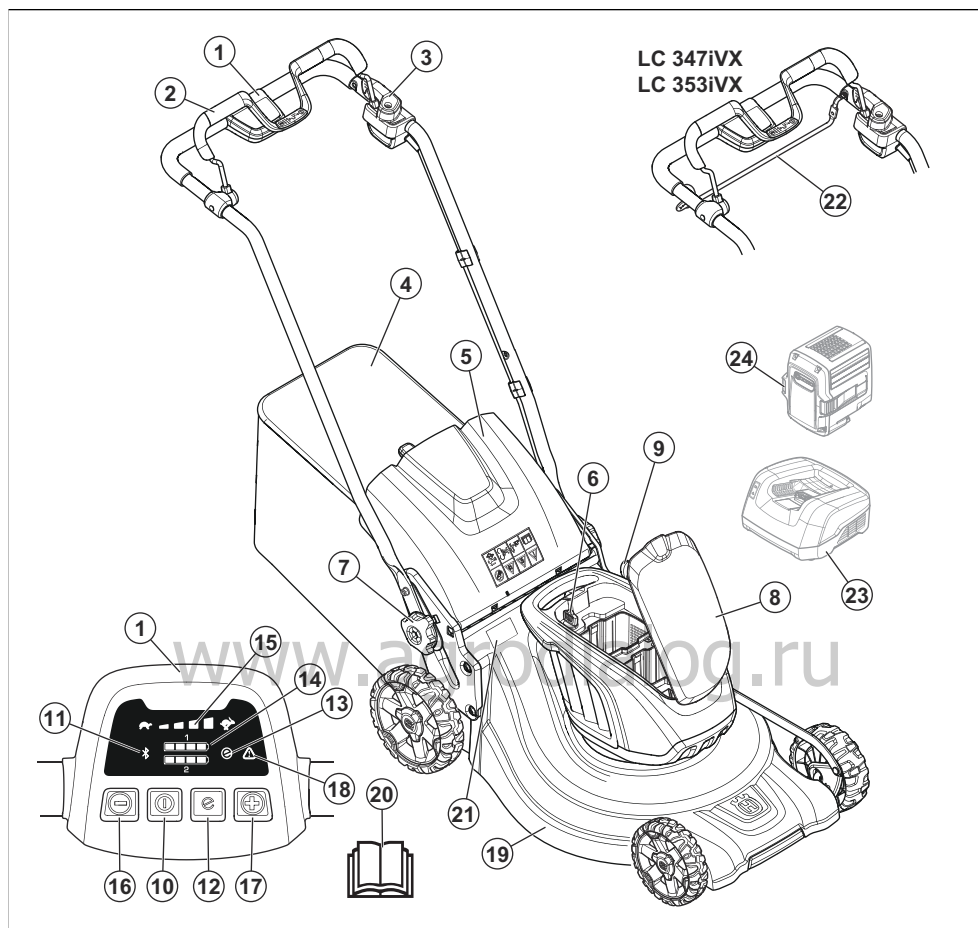
Описание изделия

Изделие представляет собой пешеходную роторную газонокосилку. Трава собирается в травосборник. Снимите травосборник, чтобы трава отбрасывалась назад. Установите комплект для мульчирования (дополнительная принадлежность), чтобы использовать скошенную траву в качестве удобрения.

Назначение

Используйте изделие для стрижки травы. Запрещается использовать изделие для других видов работ.

www.agrodialog.ru



- | | |
|---|---|
| 1. Панель управления | 15. Индикатор уровня скорости (LC 347iV, LC 347iVX, LC 353iV, LC 353iVX) |
| 2. Рукоятка моторного тормоза | 16. Кнопка уменьшения скорости (LC 347iV, LC 347iVX, LC 353iV, LC 353iVX) |
| 3. Ограничитель запуска | 17. Кнопка увеличения скорости (LC 347iV, LC 347iVX, LC 353iV, LC 353iVX) |
| 4. Травосборник | 18. Светодиодный индикатор ошибки |
| 5. Задняя крышка | 19. Режущая дека |
| 6. Предохранительный ключ | 20. Руководство по эксплуатации |
| 7. Регулятор рукоятки | 21. Паспортная табличка |
| 8. Крышка аккумулятора | 22. Петля привода (LC 347iV, LC 347iVX, LC 353iV, LC 353iVX) |
| 9. Рычаг регулировки высоты стрижки | 23. Зарядное устройство аккумулятора (принадлежность) |
| 10. Кнопка вкл./выкл. | 24. Аккумулятор (принадлежность) |
| 11. Индикатор беспроводной технологии <i>Bluetooth®</i> | |
| 12. Кнопка SavE | |
| 13. Индикатор SavE | |
| 14. Индикатор аккумулятора | |

Условные обозначения на изделии



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия. Изделие может стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих.



Перед началом работы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.



Следите за тем, чтобы в зоне проведения работ не было посторонних людей или животных.



Берегитесь отскакивающих предметов и рикошетов.



Предупреждение: Не приближайте руки или ноги к вращающемуся ножу.



Предупреждение: Не приближайте руки или ноги к вращающимся частям.



Извлеките предохранительный ключ перед выполнением ремонта или технического обслуживания.



Не оставлять под дождем.



Данное изделие и его упаковка не могут быть утилизированы в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в пункт переработки электрического и электронного оборудования.



Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив ЕС.



Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив Таможенного союза ЕАЭС.



Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив УкрСЕПРО.



Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив RCM. Применимо только для Австралии/Новой Зеландии



Эмиссия шума в окружающую среду согласно Директиве Европейского союза 2000/14/ЕС и законодательству Нового Южного Уэльса "Регламент 2017 года по защите окружающей среды (контроль уровня шума)". Данные об эмиссии шума приведены на паспортной табличке

агрегата и в разделе "Технические данные".

IPX1 Данное изделие имеет защиту от брызг.

Процедура запуска: нажмите кнопку вкл./выкл., разблокируйте ограничитель запуска, прижмите рукоятку моторного тормоза.



Для остановки отпустите рукоятку моторного тормоза.



Медленно



Быстро



Сканируемый код

Примечание: Другие символы/наклейки на изделии относятся к специальным требованиям сертификации на определенных рынках.

Табличка на изделии



Не приближайте руки или ноги к вращающимся ножам.

Ответственность изготовителя

В соответствии с законами об ответственности изготовителя мы не несем ответственности за ущерб, вызванный эксплуатацией нашего изделия в результате:

- ненадлежащего ремонта изделия;
- использования для ремонта изделия неоригинальных деталей или деталей, не одобренных производителем;
- использования неоригинальных дополнительных принадлежностей или принадлежностей, не одобренных производителем;
- ремонта изделия в неавторизованном сервисном центре или неквалифицированным специалистом;

Безопасность

Инструкции по технике безопасности

Предупреждения, предостережения и примечания используются для выделения особо важных пунктов руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



ВНИМАНИЕ:

Используется, когда несоблюдение

инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

Примечание: Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

Общие инструкции по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде

чем приступить к эксплуатации изделия.

- При небрежном или неправильном обращении изделие может оказаться опасным инструментом. Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к травмам или смерти.
- Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступить к эксплуатации данного изделия.
- Будьте всегда осторожны и руководствуйтесь здравым смыслом. Если вы не уверены, как правильно эксплуатировать изделие в определенной ситуации, прекратите работу и проконсультируйтесь со своим дилером Husqvarna, прежде чем продолжить.
- Помните: ответственность за аварии, угрожающие другим людям или их имуществу, несет оператор.
- Содержите изделие в чистоте. Следите за тем, чтобы знаки и наклейки были легко читаемыми.
- Ни в коем случае не позволяйте использовать оборудование детям или лицам, не ознакомившимся с данными инструкциями. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен местным законодательством.
- Не оставляйте без присмотра людей с физическими или умственными нарушениями, использующих изделие. Они должны постоянно находиться под присмотром взрослого.
- Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием спиртного, наркотических веществ или лекарственных препаратов. Это может повлиять на ваше

зрение, реакцию, координацию или оценку действительности.

- Запрещается использовать изделие, если оно повреждено.
- Запрещается вносить в изделие модификации или использовать изделие, если вы подозреваете, что в его конструкцию внесены изменения другими лицами.

Техника безопасности на рабочем месте



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Уберите ветви, сучья, камни и прочие посторонние предметы из рабочей зоны перед началом эксплуатации изделия.
- Предметы, ударяющиеся о режущий инструмент, могут быть отброшены, что приведет к травмам или повреждению имущества. Следите за тем, чтобы посторонние лица и животные находились на безопасном расстоянии от изделия.
- Ни в коем случае не используйте изделие при неблагоприятных погодных условиях, например, в туман, дождь, при сильном ветре, низких температурах и риске удара молнии. Эксплуатация изделия при плохих погодных условиях или на сырых участках утомительна. Плохие погодные условия могут создавать опасные условия для работы, например, скользкие поверхности.
- Следите за возможным появлением посторонних лиц, предметов или условий, которые могут препятствовать безопасной эксплуатации изделия.
- Следите за возможным появлением препятствий, таких как корни, камни, сучья, ямы или рвы. Высокая трава может скрывать препятствия.
- Стрижка травы на склоне может представлять опасность. Не выполняйте стрижку на особо крутых склонах. Запрещается использовать изделие на участках с уклоном более 15°

- При смене направления движения на склоне проявляйте повышенную осторожность. Используйте изделие поперек поверхности склона. Не передвигайтесь вверх и вниз по поверхности склона.
- Проявляйте особую осторожность при приближении к скрытым из видимости поворотам или предметам, которые могут затруднять обзор.

Техника безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Изделие предназначено исключительно для скашивания травы на газонах. Запрещается использовать изделие не по назначению.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. раздел *Средства индивидуальной защиты на стр. 552.*
- Убедитесь, что вы знаете, как быстро остановить двигатель в аварийной ситуации.
- Запрещается эксплуатировать изделие под дождем или в условиях высокой влажности. При попадании воды внутрь агрегата повышается риск поражения электрическим током.
- Ни в коем случае не используйте изделие с отсутствующими или неправильно установленными кожухами или ножом. Неправильно установленный нож может высвободиться и причинить травму.
- Следите за тем, чтобы в нож не попали посторонние предметы, например, камни и корни. Это может затупить нож и привести к искривлению вала двигателя. При сгибании оси увеличивается уровень вибрации, что может привести к снижению надежности крепления ножа.
- В случае столкновения ножа с посторонним предметом или возникновения вибрации незамедлительно остановите изделие.

- Остановите двигатель, поверните предохранительный ключ в положение "0" и снимите аккумулятор. Проверьте изделие на наличие повреждений. Выполните ремонт повреждений или обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения ремонта.
- Во время работы двигателя не прижимайте рукоятку моторного тормоза к рукоятке агрегата на длительный период времени.
 - При запуске изделие должно находиться на устойчивой, ровной поверхности. Убедитесь, что нож не касается грунта или любого другого предмета.
 - При работе с изделием всегда стойте сзади.
 - При работе с изделием все колеса должны стоять на земле; держите рукоятку обеими руками. Не приближайте руки или ноги к вращающимся ножам.
 - Запрещается наклонять изделие во время работы двигателя.
 - Соблюдайте осторожность, когда тянете изделие назад.
 - Запрещается поднимать изделие во время работы двигателя. В случае необходимости поднять изделие сначала выключите двигатель, поверните предохранительный ключ в положение "0" и извлеките аккумулятор.
 - Запрещается двигаться назад при работе с изделием.
 - Останавливайте двигатель при пересечении не покрытых травой зон, например, дорожек из гравия, камня или асфальта.
 - Запрещается бегать с изделием во время работы двигателя. Работайте с изделием в спокойном темпе.
 - Выключайте двигатель, прежде чем изменить высоту стрижки. Ни в коем случае не выполняйте регулировку при работающем двигателе.
 - Ни в коем случае не выпускайте из вида изделие с работающим двигателем. Остановите двигатель и убедитесь, что режущее оборудование не вращается.

Средства индивидуальной защиты



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Средства индивидуальной защиты не могут полностью исключить риск получения травмы, но при несчастном случае они снижают тяжесть травмы. За помощью по правильному выбору оборудования обращайтесь к дилеру.
- Используйте прочные, противоскользящие ботинки. Запрещается надевать открытую обувь или работать босиком.
- Надевайте прочные длинные брюки.
- При необходимости надевайте защитные перчатки, например, при закреплении, проверке или очистке режущего оборудования.

Защитные устройства на изделии



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Запрещается использовать изделие с неисправными защитными устройствами.
- Регулярно выполняйте проверку защитных устройств. Если защитные устройства неисправны, обратитесь в сервисный центр Husqvarna.

Проверка режущей деки

Режущая дека снижает уровень вибрации изделия и риск травмирования ножом.

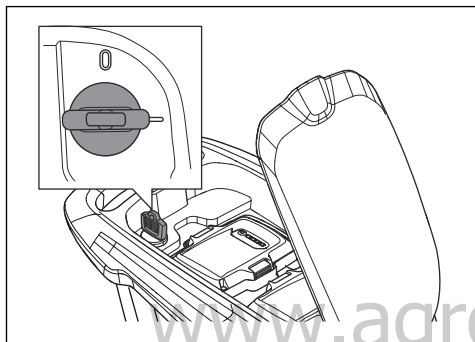
- Проверьте режущую деку и убедитесь, что на ней отсутствуют повреждения, такие как трещины.

Предохранительный ключ

Предохранительный ключ расположен под крышкой аккумулятора. Он подключает

аккумулятор, от которого на двигатель поступает питание.

- Чтобы проверить работу предохранительного ключа, запустите и остановите двигатель.
- Если ключ исправен, то двигатель можно запустить только при переводе ключа в положение "1".

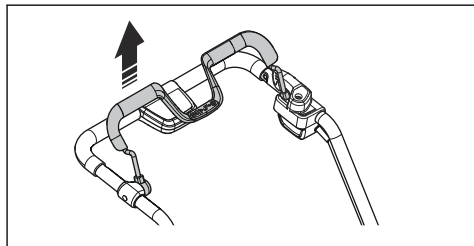


Рукоятка моторного тормоза

Рукоятка моторного тормоза предназначена для остановки двигателя. При отпускании рукоятки тормоза двигатель останавливается.

Чтобы проверить моторный тормоз, запустите двигатель, а затем отпустите рукоятку тормоза. Если двигатель не остановится через 3 секунды, обратитесь в авторизованный сервисный центр Husqvarna

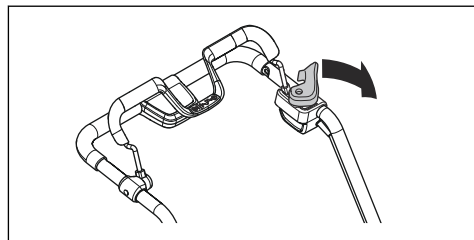
для регулировки моторного тормоза.



Проверка ограничителя запуска

Проверьте ограничитель запуска и убедитесь, что он блокирует работу двигателя.

1. Прижмите рукоятку моторного тормоза в направлении рукоятки агрегата. Ограничитель запуска остановит движение рукоятки.
2. Поверните ограничитель запуска в направлении, указанном стрелкой.



3. Разблокируйте ограничитель запуска и убедитесь, что он возвращается в исходное положение.

Техника безопасности при работе с аккумулятором



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Используйте перезаряжаемые аккумуляторы Husqvarna только с теми изделиями Husqvarna, для которых они предназначены. Во избежание травм запрещается использовать аккумулятор в качестве источника питания других агрегатов.
- Запрещается использовать одноразовые аккумуляторы.
- Риск поражения электрическим током. Не допускайте соприкосновения клемм аккумулятора с ключами, монетами, винтами или другими металлическими предметами. Это может привести к короткому замыканию аккумулятора.
- Не размещайте посторонние предметы на воздухозаборниках аккумулятора.
- Аккумулятор не должен подвергаться воздействию солнечного света, тепла или открытого пламени. Аккумулятор может взорваться, став причиной ожогов, в том числе химических.
- Защищайте аккумулятор от дождя и сырости.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию микроволн и высокого давления.
- Не пытайтесь разбирать или ломать аккумулятор.
- При возникновении утечки из аккумулятора не допускайте попадания жидкости на кожу или в глаза. Если вы прикоснулись к жидкости, промойте участок контакта большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- Используйте аккумулятор при температуре в диапазоне от -10°C до 40°C .
- Очистка аккумулятора или зарядного устройства водой запрещена. См. раздел *Очистка аккумулятора и зарядного устройства на стр. 565*.

- Запрещается использовать неисправный или поврежденный аккумулятор.
- Храните аккумуляторы вдали от металлических предметов, таких как гвозди, монеты или ювелирные изделия.

Техника безопасности при работе с зарядным устройством аккумулятора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Для зарядки перезаряжаемых аккумуляторов Husqvarna используйте только зарядные устройства QC.
- Риск поражения электрическим током или короткого замыкания. Не размещайте посторонние предметы на воздухозаборниках зарядного устройства. Не пытайтесь разбирать зарядное устройство. Ни в коем случае не подключайте клеммы зарядного устройства к металлическим предметам. Используйте одобренные сетевые розетки.
- Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступить к эксплуатации данного изделия.
- Регулярно проверяйте кабель питания зарядного устройства на наличие повреждений или трещин.
- Не поднимайте зарядное устройство за кабель питания. Для отсоединения зарядного устройства от сетевой розетки потяните за вилку. Не тяните за кабель питания.
- Не допускайте контакта кабеля питания и удлинителя с водой, маслом

или с острыми краями. Убедитесь, что кабель не передавлен дверью, калиткой и т.д. В противном случае зарядное устройство может оказаться под напряжением.

- Запрещается чистить аккумулятор и зарядное устройство водой.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать зарядное устройство только под надзором или в случае предоставления инструкции относительно безопасной эксплуатации оборудования и возможных рисков. Не позволяйте детям играть с зарядным устройством. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без надзора.
- Не пытайтесь заряжать одноразовые аккумуляторные батареи в зарядном устройстве.
- Запрещается использовать зарядное устройство вблизи легковоспламеняющихся

материалов и материалов, которые вызывают коррозию. Не накрывайте зарядное устройство. Вытащите вилку зарядного устройства из розетки в случае появления дыма или огня.

- Запрещается использовать неисправное или поврежденное зарядное устройство.
- Заряжайте аккумулятор только в хорошо проветриваемом помещении вдали от солнечных лучей. Запрещается заряжать аккумулятор в условиях высокой влажности.

Инструкции по технике безопасности во время технического обслуживания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Во избежание случайного запуска во время обслуживания поверните предохранительный ключ в положение "0" и извлеките

аккумулятор. Подождите не менее 5 секунд, прежде чем приступить к обслуживанию.

- Чтобы продлить срок службы агрегата и снизить вероятность несчастных случаев, соблюдайте все требования к проведению обслуживания. Для проведения ремонта обратитесь в авторизованный сервисный центр. Для получения дополнительной информации обратитесь в ближайшее представительство компании.
- Выполняйте техобслуживание строго в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации. Более расширенное обслуживание выполняется авторизованной сервисной мастерской.
- При работе с режущим оборудованием используйте прочные перчатки. Нож очень острый, что при

неосторожном обращении может легко привести к порезам.

- Для повышения качества и безопасности работы регулярно затачивайте и чистите режущие края инструмента.
- Регулярно обращайтесь в сервисный центр для проверки изделия и выполнения необходимой регулировки и ремонта.
- Замените поврежденные, сломанные или изношенные детали.
- Соблюдайте указания по замене принадлежностей. Пользуйтесь только оригинальными принадлежностями.
- Храните изделие, аккумулятор и зарядное устройство по отдельности в сухом помещении под замком. Не допускайте к изделию, аккумулятору и зарядному устройству детей и лиц, не имеющих соответствующего разрешения.

Сборка

Введение



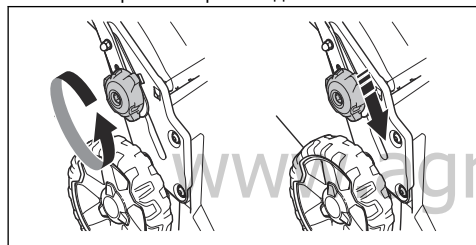
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем выполнять сборку изделия, прочитайте раздел, посвященный технике безопасности.



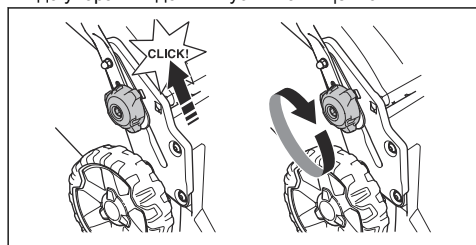
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание случайного запуска во время сборки переведите предохранительный ключ в положение "0", извлеките аккумулятор и подождите не менее 5 секунд.

Регулировка рукоятки

1. Ослабьте нижние ручки.
2. Переместите ручки в нижние положения в пазах с левой и правой стороны изделия.



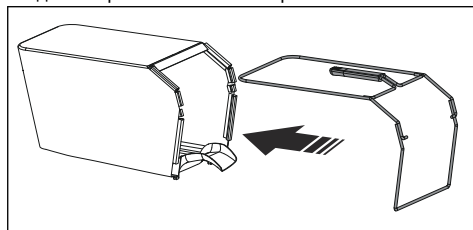
3. Установите рукоятку в одно из 2 доступных положений по высоте.
4. Переместите ручки вверх в направлении рукоятки до упора. Вы должны услышать щелчок.



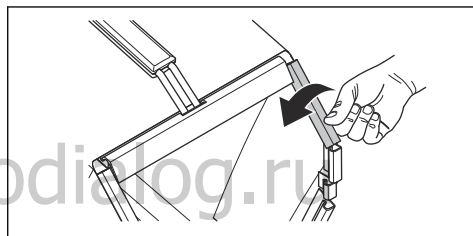
5. Надежно затяните ручки.

Установка травосборника

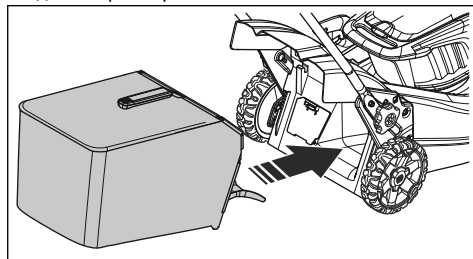
1. Установите раму травосборника на мешок травосборника таким образом, чтобы жесткая часть мешка оказалась внизу. Ручка рамы должна располагаться поверх мешка.



2. Установите нижнюю часть рамы травосборника в канавку в нижней части травосборника.
3. Закрепите мешок на раме травосборника зажимами.



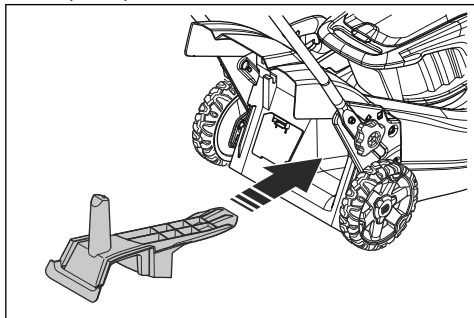
4. Поднимите заднюю крышку.
5. Установите травосборник на верхний край шасси.
6. Поместите нижнюю часть травосборника в канал для выброса травы.



Установка пробки для мульчирования (принадлежность)

1. Поднимите заднюю крышку и снимите травосборник.

2. Вставьте пробку для мульчирования в канал для выброса травы.



3. Замените нож ножом для мульчирования, поставляемым в составе комплекта для мульчирования. См. раздел *Снятие и замена ножа на стр. 565*.

Эксплуатация

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед эксплуатацией прибора необходимо внимательно изучить раздел безопасности.

Husqvarna Connect

Husqvarna Connect представляет собой бесплатное приложение для мобильного устройства. Приложение Husqvarna Connect позволяет пользоваться расширенными функциями вашего изделия Husqvarna:

- Дополнительная информация об изделии.
- Сведения о деталях и помощь в техническом обслуживании.

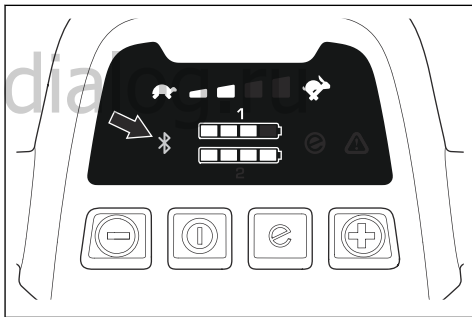
Как начать использовать Husqvarna Connect

1. Загрузите приложение Husqvarna Connect на свое мобильное устройство.
2. Зарегистрируйтесь в приложении Husqvarna Connect.
3. Выполните пошаговые инструкции в приложении Husqvarna Connect для подключения и регистрации изделия.

Информация о Bluetooth® (LC 247iX, LC 347iVX, LC 353iVX)

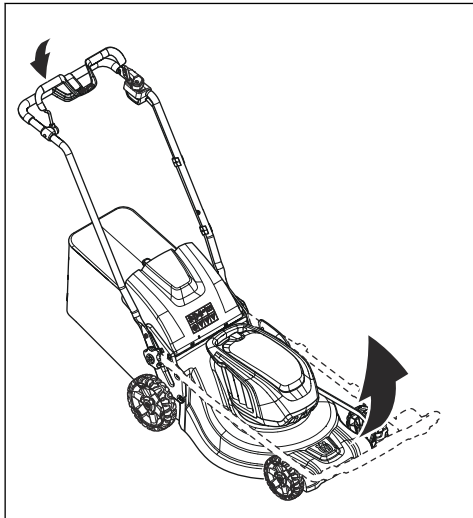
Беспроводная технология Bluetooth®

Значок беспроводной технологии *Bluetooth®* загорается при подключении мобильного устройства к изделию.

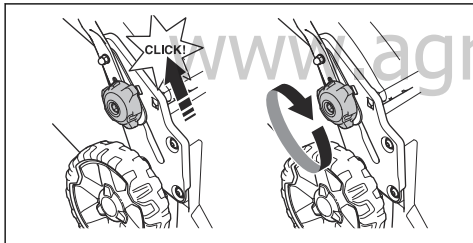


Установка изделия в рабочее положение

1. Установите рукоятку в вертикальное положение.



2. Переместите ручки вверх в направлении рукоятки до упора. Вы должны услышать щелчок.



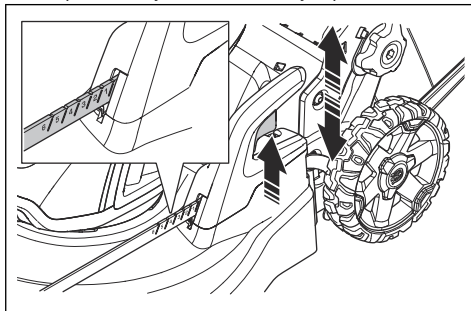
3. Надежно затяните ручки.

Регулировка высоты стрижки

Высоту стрижки возможно установить на 6 разных уровнях.

1. Переведите рычаг регулировки высоты стрижки вниз, чтобы уменьшить высоту стрижки.

2. Переведите рычаг регулировки высоты стрижки вверх, чтобы увеличить высоту стрижки.



ВНИМАНИЕ: Не устанавливайте высоту стрижки слишком низко. Ножи могут ударяться о землю, если поверхность газона неровная.

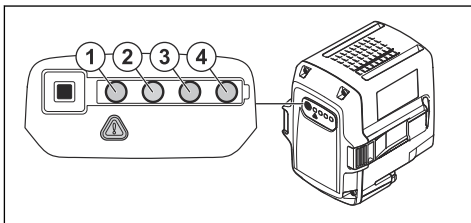
Аккумулятор



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед эксплуатацией аккумулятора ознакомьтесь с разделом, посвященным безопасности, и усвойте его содержание. Прочтите и усвойте также все сведения, приведенные в руководстве по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства.

Состояние аккумулятора

Дисплей отображает оставшуюся емкость аккумулятора и наличие в нем неисправностей. Емкость аккумулятора отображается на дисплее в течение 5 секунд после отключения агрегата или после нажатия кнопки-индикатора аккумулятора. Предупреждающий знак на аккумуляторе загорается в случае возникновения ошибки. См. раздел *Аккумулятор на стр. 566*.



| Светодиодные индикаторы | Состояние аккумулятора |
|-------------------------|---|
| Все светодиоды горят | Аккумулятор полностью заряжен (75-100 %). |

| Светодиодные индикаторы | Состояние аккумулятора |
|---------------------------|---|
| Светодиоды 1, 2, 3 горят. | Заряд аккумулятора — 50-75 %. |
| Светодиоды 1, 2 горят. | Заряд аккумулятора — 25-50 %. |
| Светодиод 1 горит. | Заряд аккумулятора — 0-25 %. |
| Светодиод 1 мигает. | Аккумулятор разряжен. Зарядите аккумулятор. |

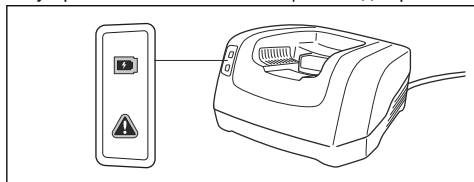
Зарядка аккумулятора

Зарядите аккумулятор перед первым использованием. Поставляемый аккумулятор заряжен только на 30%.

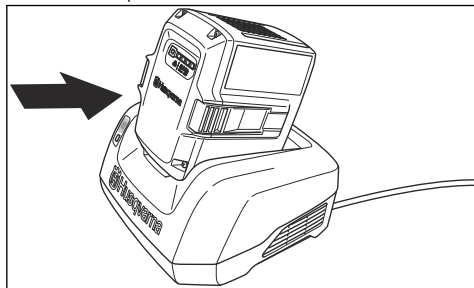
Примечание: Подсоединяйте зарядное устройство к сети питания с напряжением и частотой, указанными на паспортной табличке.

Зарядка не выполняется, если температура аккумулятора превышает 50°C. Прежде чем начать зарядку, зарядное устройство охлаждает аккумулятор до приемлемой температуры.

1. Вставьте один конец силового кабеля зарядного устройства в гнездо зарядного устройства.
2. Второй конец силового кабеля зарядного устройства вставьте в заземленную розетку сети электропитания. Светодиод на зарядном устройстве мигнет зеленым цветом один раз.



3. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. При правильном подключении аккумулятора к зарядному устройству загорается индикатор зеленого цвета.



4. Когда на аккумуляторе загорятся все светодиоды, это означает полную зарядку. Длительность зарядки аккумулятора не должна превышать 24 часа.
5. Чтобы отсоединить зарядное устройство от розетки, потяните не за кабель, а за штекер.
6. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.

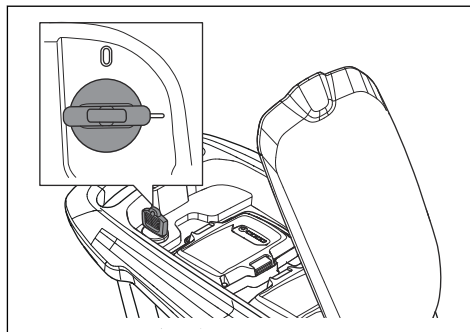
Состояние зарядки аккумулятора

Литий-ионный аккумулятор Husqvarna можно заряжать и использовать при любом уровне зарядки. Это не приведет к повреждению аккумулятора. Полностью заряженный аккумулятор не разряжается, даже если оставить его в зарядном устройстве.

| Светодиодный дисплей | Состояние процесса зарядки |
|---|----------------------------|
| Светодиод 1 мигает. | 0%-25% |
| Светодиод 1 горит, светодиод 2 мигает. | 25%-50% |
| Светодиоды 1, 2 горят, светодиод 3 мигает. | 50%-75% |
| Светодиоды 1, 2, 3 горят, светодиод 4 мигает. | 75%-100% |
| Горят светодиоды 1, 2, 3, 4 | Полный уровень заряда |

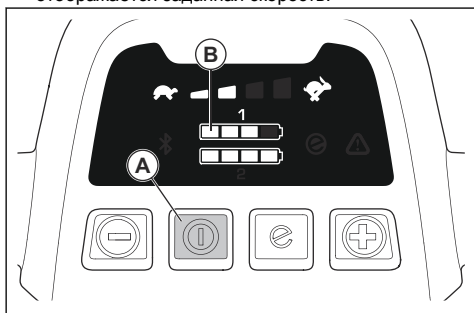
Запуск изделия

1. Откройте крышку аккумулятора.
2. Вставьте заряженный аккумулятор в 1 из держателей аккумулятора. Чтобы продлить время работы, вставьте второй заряженный аккумулятор в другой держатель аккумулятора.
3. Переведите предохранительный ключ в положение "1".

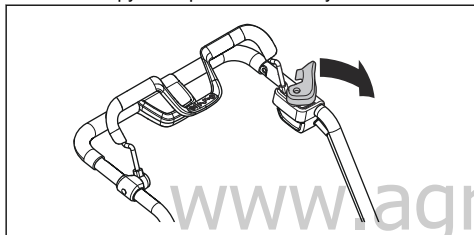


4. Стойте сзади изделия.

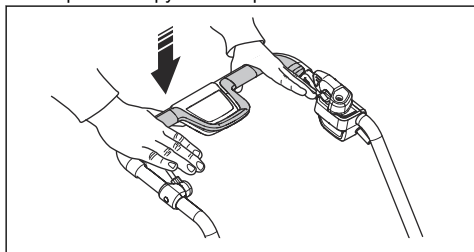
5. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (А) на панели управления. Включится дисплей. Индикатор аккумулятора (В) показывает уровень заряда обоих аккумуляторов. Номер используемого аккумулятора отображается рядом с индикатором аккумулятора. На дисплее моделей LC 347iV, LC 347iVX, LC 353iV, LC 353iVX также отображается заданная скорость.



6. Разблокируйте ограничитель запуска.

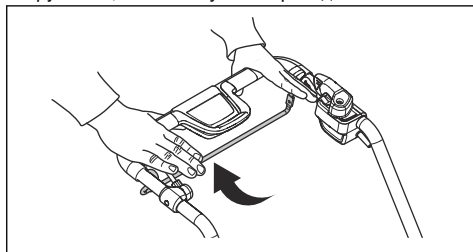


7. Прижмите рукоятку моторного тормоза в направлении рукоятки агрегата.

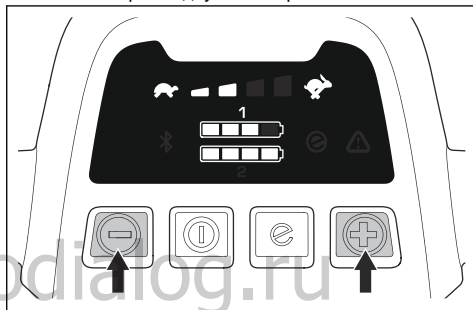


Использование привода колес LC 347iV, LC 347iVX, LC 353iV, LC 353iVX

- Потяните петлю привода в направлении рукоятки, чтобы запустить привод.



- Нажмите на кнопки + и - на панели управления, чтобы выбрать одну из 4 скоростей.

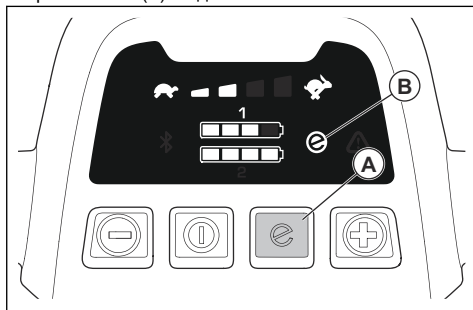


- Отпустите петлю привода, чтобы отключить привод, например, при приближении к препятствию.

Использование функции

На изделии предусмотрена функция экономии заряда аккумулятора (e), которая продлевает время работы.

- Чтобы включить функцию, нажмите кнопку (А). На дисплее загорится значок (В).
- Чтобы отключить функцию, нажмите кнопку еще раз. Значок (В) на дисплее погаснет.



Функция автоматически отключается в тех случаях, когда состояние грунта требует более высокой мощности. Функция автоматически возобновляет работу, когда это позволяет состояние грунта.

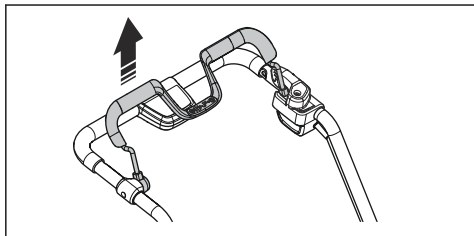
Функция высокой нагрузки

При стрижке высокой или влажной травы двигатель автоматически увеличивает число оборотов. Когда надобность в высокой нагрузке отпадает, двигатель возвращается в стандартный режим работы.

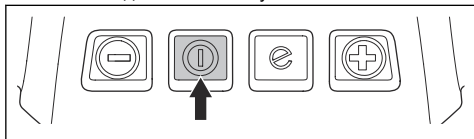
Остановка изделия

Если изделие не используется в течение 10 минут, оно автоматически выключается. Прежде чем оставить изделие без присмотра, обязательно переведите предохранительный ключ в положение "0".

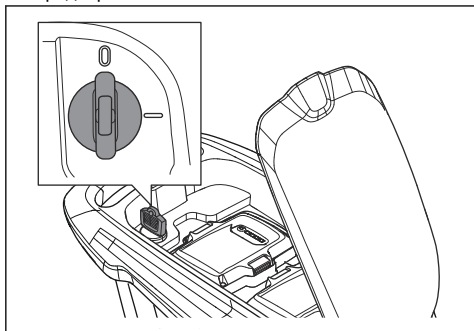
1. Отпустите рукоятку моторного тормоза, чтобы остановить двигатель.



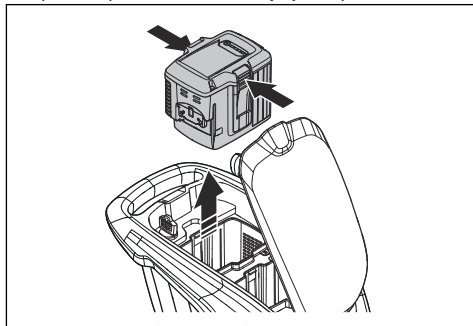
2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. на панели управления. Все светодиодные индикаторы и значки на дисплее погаснут.



3. Откройте крышку аккумулятора и поверните предохранительный ключ в положение "0".



4. Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите на 2 кнопки фиксатора и извлеките аккумулятор.



5. Зарядите аккумулятор с низким уровнем зарядки. Дополнительную информацию см. в разделе *Зарядка аккумулятора на стр. 561.*

Достижение оптимальных результатов

- Всегда пользуйтесь хорошо заточенным ножом. Затупившийся нож будет стричь траву неровно, и в месте среза трава будет желтеть. При использовании острого ножа также затрачивается меньше энергии, чем при работе с затупившимся ножом.
- Не срезайте более $\frac{1}{2}$ всей длины травы. Выполните первую стрижку на большей высоте. Проверьте полученный результат и уменьшите высоту стрижки до необходимого уровня. Если трава высокая, передвигайте газонокосилку медленно и, при необходимости, используйте газонокосилку 2 раза.
- Если вы хотите избежать образования полос на вашем газоне, следует каждый раз стричь его в разных направлениях.

Стрижка травы без установленного травосборника или пробки для мульчирования

- Поднимите заднюю крышку и снимите травосборник.
- Снимите установленные пробку и нож для мульчирования.
- Прежде чем включить агрегат, закройте заднюю крышку.

Во время работы агрегата срезанная трава выбрасывается под заднюю крышку.

Техническое обслуживание

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед выполнением техобслуживания необходимо внимательно изучить и понять раздел безопасности.

Для выполнения любых работ по сервисному обслуживанию и ремонту изделия необходимо пройти специальное обучение. Мы гарантируем доступность услуг по профессиональному ремонту и сервисному обслуживанию. Если ваш дилер не занимается сервисным обслуживанием, обратитесь к

нему для получения информации о ближайшем сервисном центре.

График технического обслуживания

График технического обслуживания рассчитан исходя из ежедневного использования изделия. Если изделие не используется ежедневно, интервалы техобслуживания изменятся.

Информацию о техническом обслуживании, отмеченном знаком *, см. в инструкциях в *Инструкции по безопасности во время эксплуатации на стр. 552.*

| | При ка- ждом ис- пользо- вании | Ежеме- сячно | Каждый сезон |
|--|---|-----------------|-----------------|
| Выполните общий осмотр | X | | |
| Очистите изделие | X | | |
| Проверьте работу ограничителя запуска * | X | | |
| Убедитесь, что защитные устройства агрегата исправны * | X | | |
| Проверьте режущее оборудование | X | | |
| Проверьте режущую деку * | X | | |
| Проверьте рукоятку моторного тормоза * | X | | |
| Проверьте работу и состояние кнопки вкл./выкл. | X | | |
| Проверьте аккумулятор на наличие повреждений | X | | |
| Проверьте зарядку аккумулятора | X | | |
| Проверьте работу кнопок фиксатора и надежность установки аккумулятора в агрегате | X | | |
| Проверьте состояние и правильность работы зарядного устройства. | | X | |
| Проверьте соединения между аккумулятором и агрегатом. Проверьте также соединения между аккумулятором и зарядным устройством. | | | X |

Выполнение общего осмотра

- Проверьте натяжку гаек и винтов на изделии.
- Убедитесь, что расположение кабелей не допускает возможности их повреждения.

Очистка изделия

- Очистите пластмассовые детали чистой и сухой тканью.
- Не используйте воду для очистки изделия от загрязнений. Попадание воды в аккумулятор или

двигатель может вызвать короткое замыкание или повредить изделие.

- Не используйте моечный агрегат высокого давления для очистки изделия.
- Не направляйте струю воды непосредственно на двигатель.
- Используйте щетку для удаления листьев, травы и грязи.

Очистка аккумулятора и зарядного устройства



ВНИМАНИЕ: Очистка аккумулятора или зарядного устройства водой запрещена.

- Прежде чем устанавливать аккумулятор в зарядное устройство, убедитесь, что аккумулятор и зарядное устройство чистые и сухие.
- Используйте для очистки клемм аккумулятора сжатый воздух или мягкую и сухую ткань.
- Очистите поверхности аккумулятора и зарядного устройства мягкой и сухой тканью.

Проверка режущего оборудования



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание случайного запуска переведите предохранительный ключ в положение "0", извлеките аккумулятор и подождите не менее 5 секунд.



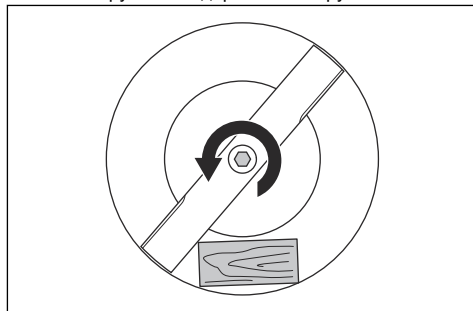
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Надевайте защитные перчатки при техобслуживании режущего оборудования. Нож очень острый, что при неосторожном обращении может легко привести к порезам.

1. Проверьте режущее оборудование на наличие повреждений или трещин. Всегда заменяйте поврежденное режущее оборудование.
2. Осмотрите нож на наличие повреждений или следов притупления.

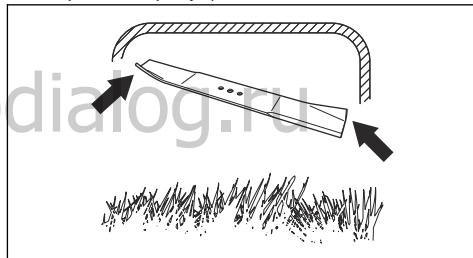
Примечание: После заточки ножа необходимо выполнить его балансировку. Обратитесь в сервисный центр для выполнения заточки, замены и балансировки ножа. При столкновении с препятствием, которое привело в остановке изделия, замените поврежденный нож. Сервисный центр должен определить, следует ли заточить нож или лучше его заменить.

Снятие и замена ножа

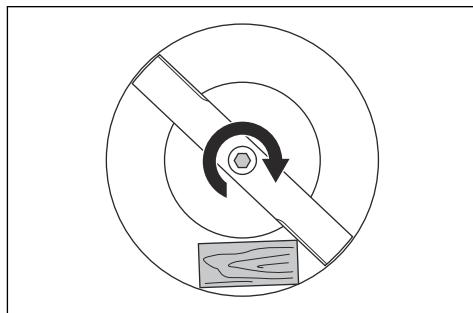
1. Заблокируйте нож деревянным бруском.



2. Снимите болт ножа.
3. Снимите нож.
4. Проверьте опору и болт ножа на наличие повреждений.
5. Осмотрите вал двигателя на наличие деформаций.
6. При установке нового ножа находящиеся под углом края должны быть обращены в направлении режущей деки.



7. Убедитесь, что нож выставлен по центру вала двигателя.
8. Заблокируйте нож деревянным бруском. Установите пружинную шайбу и затяните болт с шайбой моментом 23-28 Нм.



9. Проверните нож рукой и убедитесь, что он свободно вращается.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используйте прочные перчатки. Нож очень острый, что при неосторожном

обращении может легко привести к порезам.

10. Запустите изделие, чтобы проверить работу ножа. Если нож установлен неправильно, вы ощутите вибрацию изделия, или результат стрижки будет неудовлетворительным.

Поиск и устранение неисправностей

Аккумулятор

| Светодиодный индикатор аккумулятора | Возможные неисправности | Порядок устранения |
|-------------------------------------|---|--|
| Мигает зеленый светодиод | Низкое напряжение аккумулятора | Зарядите аккумулятор. См. раздел <i>Зарядка аккумулятора на стр. 561</i> . |
| Мигает светодиод ошибки | Слишком низкий заряд аккумулятора | Зарядите аккумулятор. См. раздел <i>Аккумулятор на стр. 566</i> . |
| | Слишком высокая или слишком низкая температура окружающей среды | Используйте аккумулятор при температуре в диапазоне от -10°C до 40°C. |
| | Перегрузка по напряжению | Убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке изделия. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Подождите 5 секунд и снова попытайтесь зарядить аккумулятор. Если неисправность не устранена, обратитесь в авторизованный сервисный центр. |
| Горит светодиод ошибки | Слишком большая разница в напряжении ячеек (1 В) | Обратитесь в авторизованный сервисный центр. |

Зарядное устройство

| Светодиод на зарядном устройстве аккумулятора | Возможные неисправности | Порядок устранения |
|---|---|---|
| Мигает светодиод ошибки | Слишком высокая или слишком низкая температура окружающей среды | Используйте зарядное устройство при температуре в диапазоне от 5°C до 40°C. |
| Горит светодиод ошибки | | Обратитесь в авторизованный сервисный центр |

Панель управления

| Кнопочная панель | Код ошибки (количество миганий) | Возможные неисправности | Возможные действия |
|-------------------------|--|---|---|
| Мигает светодиод ошибки | 3 | Перегрузка двигателя | Увеличьте высоту стрижки. См. раздел <i>Регулировка высоты стрижки на стр. 560.</i> |
| | 5 | Слишком низкая частота вращения двигателя привела к остановке двигателя | |
| | 10 | Слишком высокая температура системы управления двигателем | Остановите двигатель и подождите, пока он остынет |
| | 2 | Нож заблокирован | Во избежание случайного запуска переведите предохранительный ключ в положение "0", извлеките аккумулятор и подождите не менее 5 секунд. Убедитесь, что нож свободно вращается. Если неисправность не устранена, обратитесь в авторизованный сервисный центр |
| | 9 | Ошибка аккумулятора или отсутствие сигнала от аккумулятора | Установите аккумулятор в агрегат надлежащим образом и проверьте разъем аккумулятора. Если на аккумуляторе мигает светодиодный индикатор ошибки. См. раздел <i>Аккумулятор на стр. 560.</i> |
| Изделие останавливается | 8 | Слишком низкий заряд аккумулятора | Зарядите аккумулятор. См. раздел <i>Зарядка аккумулятора на стр. 561.</i> |
| | 0 | Неисправность разъема аккумулятора | Осмотрите разъем аккумулятора |
| Прочие ошибки | При возникновении других ошибок поверните предохранительный ключ в положение "0", извлеките аккумулятор и обратитесь в авторизованный сервисный центр. | | |

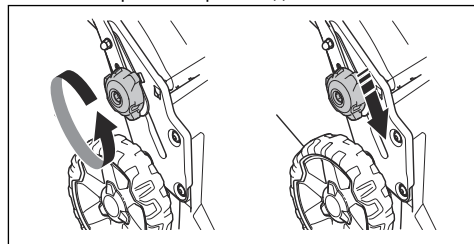
Транспортировка, хранение и утилизация

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание случайного запуска во время транспортировки переведите предохранительный ключ в положение "0", извлеките аккумулятор и подождите не менее 5 секунд.

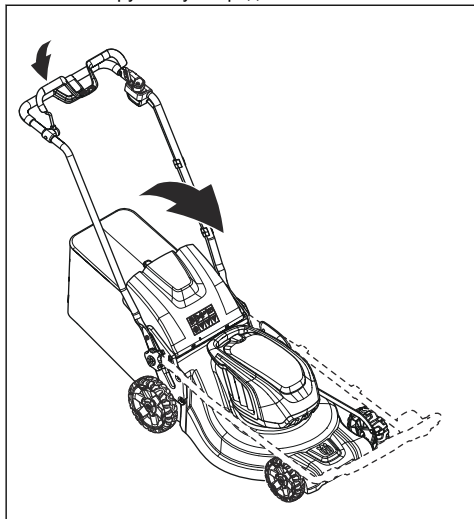
- Переместите ручки в нижние положения в пазах с левой и правой стороны изделия.



Установка изделия в положение для транспортировки

- Ослабьте нижние ручки.

3. Сложите рукоятку вперед.



4. Снимите травосборник.

Транспортировка

- На литий-ионные аккумуляторы в комплекте изделия распространяются требования, предъявляемые к опасным товарам.
- Соблюдайте специальные требования к перевозке коммерческим транспортом, указанные на упаковке и ярлыках.
- При подготовке изделия к транспортировке тщательно выполняйте все требования, предъявляемые к опасным веществам. Могут также применяться требования местного законодательства.
- Перед транспортировкой всегда извлекайте аккумулятор.
- Заклейте разъемы аккумулятора лентой и закрепите аккумулятор таким образом, чтобы во время транспортировки он не мог сместиться.
- Надежно закрепите изделие на время транспортировки.

Хранение

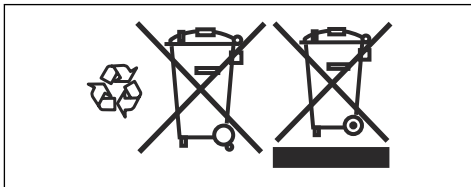
- Перед транспортировкой всегда извлекайте аккумулятор.
- Во избежание несчастных случаев при помещении изделия на хранение убедитесь, что в нем нет аккумулятора.

- Храните зарядное устройство в закрытом и сухом помещении.
- Храните аккумулятор и зарядное устройство в сухом отапливаемом помещении.
- Храните аккумулятор отдельно от зарядного устройства.
- Не допускается хранение аккумулятора в местах, где возможно возникновение статического электричества. Нельзя хранить аккумулятор в металлической коробке.
- Храните аккумулятор при температуре в пределах от 5°C до 25°C и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Храните зарядное устройство при температуре в пределах от 5°C до 45°C и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Перед помещением аккумулятора на длительное хранение убедитесь, что он заряжен до 30-50%.
- Храните изделие, аккумулятор и зарядное устройство в запечатом помещении, вне доступа детей и лиц, не имеющих соответствующего разрешения.
- Перед помещением изделия на длительное хранение очистите его от загрязнений и проведите полное обслуживание.

Утилизация

Обозначения на изделии или его упаковке указывают, что данное изделие не может быть утилизировано в качестве бытовых отходов. Оно должно быть передано в соответствующий пункт для переработки электрического и электронного оборудования.

Обеспечив надлежащую утилизацию данного изделия, вы можете предотвратить потенциальное отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которое иначе могло бы быть последствием неправильной утилизации. Более подробную информацию о переработке данного изделия получите в Городском управлении, у службы, занимающейся переработкой бытовых отходов либо в магазине, где вы приобрели изделие.



Технические данные

Технические данные

| | LC 247iX/LC 247i | LC 347iVX/LC 347iV | LC 353iVX/LC 353iV |
|---|---|---|---|
| Мотор привода ножей | | | |
| Тип двигателя | Двигатель постоянного тока BLDC (бесщеточный), 36 В | Двигатель постоянного тока BLDC (бесщеточный), 36 В | Двигатель постоянного тока BLDC (бесщеточный), 36 В |
| Частота вращения двигателя - SavE, об/мин | 2600 | 2600 | 2600 |
| Частота вращения двигателя - номинальная, об/мин | 3000 | 3000 | 3000 |
| Частота вращения двигателя - высокая нагрузка, об/мин | 3500 | 3500 | 3500 |
| Мощность двигателя – макс., кВт | 0,96 | 0,96 | 1,05 |
| Мощность двигателя – номинальная, кВт | 0,75 | 0,75 | 0,9 |
| Приводной мотор | | | |
| Мощность двигателя – номинальная, кВт | Неприменимо | 0,25 | 0,25 |
| Скорость самостоятельного хода, км/ч | Неприменимо | 3,0–4,5 | 3,0–4,5 |
| Уровни регулировки скорости | Неприменимо | 4 | 4 |
| Масса | | | |
| Вес без аккумулятора, кг | 24 | 26 | 28 |
| Аккумулятор | | | |
| Тип аккумулятора | Аккумуляторная серия Husqvarna | Аккумуляторная серия Husqvarna | Аккумуляторная серия Husqvarna |
| Рабочий цикл аккумулятора | | | |
| Время непрерывной работы аккумулятора, минуты, (на холостом ходу) с включенной функцией SavE, с одним аккумулятором Husqvarna 5,2 А·ч (Bli200). | 43 | 43 | 32 |
| Время непрерывной работы аккумулятора, минуты, (на холостом ходу) в стандартном режиме, с одним аккумулятором Husqvarna 5,2 А·ч (Bli200). | 30 | 30 | 20 |
| Излучение шума ⁶⁴ | | | |
| Уровень мощности звука, измеренный, дБ(А) | 94 | 94 | 97 |
| Уровень мощности звука, гарантированный L _{WA} , дБ(А) | 95 | 95 | 98 |

⁶⁴ Излучение шума в окружающую среду измеряется как мощность звука (L_{WA}) согласно директиве ЕС 2000/14/ЕС.

| | LC 247IX/LC 247I | LC 347IVX/LC 347IV | LC 353IVX/LC 353IV |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Уровни шума ⁶⁵ | | | |
| Уровень шумового давления на уши оператора, дБ (А) | 82 | 82 | 86 |
| Уровни вибрации ⁶⁶ | | | |
| На ручке, м/с ² | 0,42 | 0,42 | 2,64 |
| Режущее оборудование | | | |
| Высота стрижки, мм | 20-75 мм | 20-75 мм | 20-75 мм |
| Ширина резки, см | 47 | 47 | 53 |
| Нож стандартный | Collect 5905934-10 | Collect 5905934-10 | Collect 5940757-10 |
| Нож, принадлежности | Mulch 5907010-10 | Mulch 5907010-10 | Mulch 5950072-10 |
| Емкость травосборника, л | 55 | 55 | 60 |

| Данные о радиочастотах для Bluetooth® | LC 247IX | LC 347IVX | LC 353IVX |
|---------------------------------------|------------|------------|------------|
| Диапазон частот, ГГц | 2,4-2,4835 | 2,4-2,4835 | 2,4-2,4835 |
| Выходная мощность, макс., дБм | 4 | 4 | 4 |

www.agrodialog.ru

| Рекомендованные аккумуляторы | Тип | Емкость аккумулятора, А·ч | Напряжение, В | Масса, фунт / кг |
|------------------------------|--------------|---------------------------|---------------|------------------|
| BLi20 | Литий-ионный | 4,0 | 36 | 2,6/1,2 |
| BLi200 | Литий-ионный | 5,2 | 36 | 2,8/1,3 |
| BLi300 | Литий-ионный | 9,4 | 36 | 4,1/1,9 |

| Рекомендованные зарядные устройства для указанных аккумуляторов, BLi | Входное напряжение, В | Частота, Гц | Мощность, Вт |
|--|-----------------------|-------------|--------------|
| QC80 | 100-240 | 50-60 | 80 |
| УРОВЕНЬ ЗАРЯДА | 12 | 0 | 80 |
| QC250 | 100-240 | 50-60 | 250 |
| УРОВЕНЬ ЗАРЯДА | 100-240 | 50-60 | 330 |

⁶⁵ Указанные данные об уровне шумового давления имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) в 1,2 дБ (А).

⁶⁶ Указанные данные об уровне вибрации имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 0,2 м/с². Вибрация согласно стандарту EN 60335-2-77:2017 раздел 20.105

| Рекомендованные зарядные устройства для указанных аккумуляторов, BLi | Входное напряжение, В | Частота, Гц | Мощность, Вт |
|--|-----------------------|-------------|--------------|
| QC500 | 100-240 | 50-60 | 500 |

www.agrodialog.ru

Декларация соответствия ЕС

Декларация соответствия ЕС

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500, настоящим заявляет, что **газонокосилка Husqvarna LC 247i, LC 247iX, LC 347iV, LC 347iVX, LC 353iV, LC 353iVX** 2018 года выпуска и далее соответствует требованиям ДИРЕКТИВЫ СОВЕТА ЕС:

- от 8 июня 2011 года "об ограничении по использованию опасных веществ" **2011/65/EU**
- от 17 мая 2006 года "о механическом оборудовании" **2006/42/EC**
- от 26 февраля 2014 года "об электромагнитной совместимости" **2014/30/EU**
- от 8 мая 2000 года "об излучении шума в окружающую среду" **2000/14/EC**

Информация по излучению шума представлена в разделе "Технические данные".

Применяются следующие стандарты:

EN/IEC 60335-1, EN/IEC 60335-2-77, EN/IEC 62233, EN 55014-1, EN ETSI 301 489-7 v1.3.1, EN 61000-6, ETSI EN 61000-6-1, EN 300 328 BT low energy Tx/Rx, EN 50581

Если не указано иначе, подразумевается последняя опубликованная редакция стандартов.

Уполномоченная организация: **0404, RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07**

Uppsala произвела оценку соответствия согласно приложению VI к Директиве 2000/14/EC.

Huskvarna, 2020-04-22



Клаес Лосдал (Claes Losdal), директор Отдела разработки/Садовая техника (Уполномоченный представитель Husqvarna AB и ответственный за техническую документацию)

141400, Московская обл., Г. Химки, ул. Ленинградская, владение 39, строение 6, здание II этаж 4, помещение OB02_04, телефон горячей линии 8-800-200-1689

Зарегистрированные товарные знаки

Словесный знак *Bluetooth®* и логотипы являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими компании *Bluetooth SIG, inc.* Любое использование этих знаков компанией Husqvarna регулируется лицензионным соглашением.



www.husqvarna.com

www.agrodialog.ru

Original instructions
Оригинални инструкции
Původní pokyny
Originale instruktioner
Originalanweisungen
Αρχικές οδηγίες
Instrucciones originales
Originalaalljuhend
Alkuperäiset ohjeet
Instructions d'origine
Originalne upute
Eredeti útmutatás
Istruzioni originali
取扱説明書原本
Originalios instrukcijos

Lietošanas pamācība
Originele instructies
Originale instruksjoner
Oryginalne instrukcje
Instruções originais
Instrucțiuni inițiale
Оригинальные инструкции
Põlvodnē pokyny
Izvirna navodila
Originalna uputstva
Bruksanvisning i original
Orijinal talimatlar
Оригінальні інструкції
原始说明

1141487-38



2020-12-16